



MOUNTAINCARTS

Name-Vorname | nome e cognome | Last name & First name

geb. am | nato il | date of birth

in | a | place of birth

wohnhaft Strasse | residente via | home address

PLZ Stadt | CAP città | postal code city

Personaldokument nr. | numero documento | id number

Handy | cell. | phone

Urlaubsadresse | residenza temporanea | local address

MOUNTAINCART

1	6
2	7
3	8
4	9
5	10

Bemerkungen | Note | Notes

Mittels Unterschrift bestätige ich die oben angeführten Daten und meinen Willen das Mietobjekt für mich oder für Dritte und Minderjährige, für welche ich die Verantwortung übernehme, mieten zu wollen.

Dichiaro la veridicità dei dati sopra elencati e la mia volontà a noleggiare l'attrezzo sportivo in oggetto per me stesso o per conto di terzi e minorenni, di cui mi assumo tutte le responsabilità.

By signing this contract, I CONFIRM the truthfulness of the information provided above, as well as my desire to rent the item indicated above for myself or for any third parties / minors for whom I am personally responsible

Datum | data | date

Unterschrift | firma | signature

PRIVACY SEKTION D ATENSCHUTZINFORMATION

Ich habe die in den Geschäfteslokalen ausgehängte Information im Sinne der Artikel 13 und 14 EU Verordnung 679/2016 zum Schutz meiner persönlichen Daten gelesen und verstanden. Ich erkläre über die Möglichkeit informiert worden zu sein, von Sportservice Erwin Stricker der Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s. eine Kopie in digitaler oder Papierform erhalten zu können.

SEZIONE PRIVACY TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Dichiaro di aver letto e compreso l'Informativa sul trattamento dei miei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento Europeo 679/2016 esposta presso i locali commerciali di Sportservice Erwin Stricker di Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s. Dichiaro di essere stato informato della possibilità di riceverne una copia informatica o cartacea.

PRIVACY BOX P RIVACY POLICY

I have read and understood the privacy information on the processing of my personal data pursuant Artt. 13 and 14 EU Regulation 679/2016 displayed at business premises of Sportservice Erwin Stricker di Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s.

Datum | data | date

Unterschrift | firma | signature

DATENSCHUTZRECHTLICHE EINWILLIGUNGS-ERKLÄRUNG ZU WERBEZWECKEN

ICH WILLIGE EIN, dass die Sportservice Erwin Stricker der Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s., meine personenbezogenen Daten (E-mail u. Tel.-Nr.) zu Werbezwecken nutzt, auch mittels Newsletter. Ich willige somit ein, dass mir die Sportservice mittels E-mail oder Sms Werbung und Angebote zu den angebotenen Leistungen und Produkten übermittelt.

CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PER FINALITÀ DI MARKETING

AUTORIZZO Sportservice Erwin Stricker di Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s., ad utilizzare i miei dati personali (e-mail e numero di cellulare) per finalità di marketing commerciale, anche mediante newsletter. Autorizzo, pertanto, Sportservice ad inviarmi, via e-mail o sms, pubblicità e informazioni sui propri servizi e prodotti.

CONSENT FOR PROCESSING OF THE PERSONAL DATA FOR MARKETING PURPOSES

I AUTHORIZE Sportservice Erwin Stricker di Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s., to process my personal data (e-mail and mobile phone number) for marketing purposes, also by advertising and subscribing to the company newsletter. Therefore, I authorize Sportservice to send me, by e-mail or sms, advertisement or other similar commercial information about its services or products.

ICH WILLIGE NICHT EIN, dass die Sportservice Erwin Stricker der Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s., meine personenbezogenen Daten (E-mail u. Tel.-Nr.) zu Werbezwecken nutzt, auch nicht mittels Newsletter. Ich willige somit nicht ein, dass mir die Sportservice mittels E-mail oder Sms Werbung und Angebote zu den angebotenen Leistungen und Produkten übermittelt.

NON AUTORIZZO Sportservice Erwin Stricker di Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s., ad utilizzare i miei dati personali (e-mail e numero di cellulare) per finalità di marketing commerciale. Pertanto, non autorizzo Sportservice ad inviarmi pubblicità e informazioni sui propri servizi e prodotti.

I DON'T AUTHORIZE Sportservice Erwin Stricker di Esser Stricker Linda Jan & C. S.a.s. to process my personal data (e-mail and mobile phone number) for marketing purposes. Therefore, I don't authorize Sportservice to send me, by e-mail or sms, advertisement or other similar commercial information about its services or products.

Datum | data | date

Unterschrift | firma | signature

REGLEMENT UND MIETBEDINGUNGEN

Die unten angeführten Bedingungen sind integrierter Bestandteil des gegenständlichen Mietvertrages.

1. Der Mieter trägt während der Mietdauer die volle Verantwortung für das Mietobjekt.
2. Der Mieter erklärt das Mietobjekt in perfekter Instandhaltung entgegenzunehmen. Eventuelle Schäden oder Mängel müssen an der Vorderseite des Mietvertrages an der dafür vorgesehenen Stelle vermerkt werden.
3. Bei unsachgemäßer oder mutwilliger Beschädigung des Mietobjektes wird dem Mieter die Reparatur laut gültiger Preisliste angelastet.
4. Der Umtausch des Mietobjektes während der Vertragsdauer gegen gleichwertiger Artikel ist jederzeit möglich.
5. Im Falle vom Mieter verursachten Unfällen mit Materialschäden und/oder Personenschäden gegenüber Dritten, übernimmt der Vermieter keinerlei Haftung.
6. Mittels Vorweisung eines gültigen Ausweises, vollständiger Ausfüllung des Formulars, sowie der Unterschrift eines Erwachsenen/Volljährigen, erhält der vorliegende Vertrag seine Gültigkeit.
7. Das Mietobjekt ist nicht versichert. Im Falle von Totalschaden, Diebstahl oder Verlust des Mietobjektes wird dem Mieter der Marktwert des Mietobjektes in Rechnung gestellt.
8. Im Falle von Diebstahl oder Verlust des Mietobjektes ist der Mieter jedenfalls verpflichtet bei der lokalen Ordnungsbehörde Anzeige zu erstatten.
9. Der unterzeichnende Gruppenvertreter übernimmt mit seiner Unterschrift die persönliche Haftung für alle Mietobjekte.
10. Der Mieter wurde darüber informiert, dass die Benützung der Carts auf eigene Gefahr erfolgt.

REGOLAMENTO E CONDIZIONI DI NOLEGGIO

Le sotto indicate condizioni di noleggio sono parte integrante del presente contratto.

1. Il locatario si assume la completa responsabilità dell'oggetto in noleggio.
2. Il locatario dichiara di ritirare il materiale noleggiato in perfetto stato di funzionamento e manutenzione. Eventuali danni devono essere riportati e segnalati nell'apposito riquadro davanti.
3. In caso di trattamento inadeguato e/o danneggiamento vandalico del materiale noleggiato, il ripristino sarà addebitato al locatario secondo il listino riparazioni in vigore.
4. La sostituzione dell'oggetto di noleggio durante la durata del contratto con materiale di pari valore è sempre possibile.
5. Il locatore viene espressamente esonerato da qualsiasi responsabilità relative a incidenti con danni materiali e/o a persone provocati dal locatario e/o da terzi.
6. Il presente contratto di noleggio è valido solo se compilato in ogni sua parte dietro presentazione di un documento valido per il periodo di noleggio richiesto, e controfirmato da un adulto/maggiorenne.
7. Il materiale non è assicurato, in caso di rottura totale o di furto oppure deperimento. Il materiale in oggetto sarà addebitato al locatario secondo il valore di mercato, convenzione regolatoria facoltativa possibile.
8. In caso di furto il locatario è comunque obbligato ad esporre denuncia presso le forze dell'ordine componenti.
9. Il sottoscritto rappresentante di gruppo firmando si assume la responsabilità per tutti gli articoli a noleggio.
10. Il locatario è stato informato che l'uso delle Carts è a proprio rischio.

TERMS AND CONDITIONS FOR RENTAL

The conditions described below shall constitute an integral part of this rental contract.

1. The renter shall assume full responsibility for the rental item, for the duration of the rental contract.
2. The renter declares to have received the rental item in perfect working order. Any damage or defects shall be noted in the appropriate section on the front of this rental contract.
3. The renter shall be charged for the repair of any unfounded or intentional damage of the rental item, based on the current price list.
4. For the duration of the rental contract, the rental item may be substituted with one of equal value.
5. The rental company shall not be held responsible for any damage caused to third parties, whether involving persons or property, as a result of an accident caused by the renter.
6. This contract's validity is contingent upon the renter presenting a valid form of ID at the time the contract itself is completed (in every section) and signed by an adult/person of legal age.
7. The rental item is not covered by insurance. Should it be lost, stolen, or completely damaged, the renter shall be charged for the item at its current market price.
8. In case of loss and theft of the rental item, the renter is responsible for reporting this to the local authorities.
9. The representative will take personal responsibility by signing for all articles rented.
10. The renter has been informed that the use of the carts are on its own risk



der Esser Stricker Linda Jan & C. SAS

Via Bruno Buozzi 12, 39100 Bolzano
P.I. + C.F.: 01142110210z | H O T L I N E: 0473 201500
info@sportservice.bz | info@bici-altoadige.it
www.sportservice.bz | www.bici-altoadige.it